

Alterações:

A parte relativa às amas dos gêmeos foi criada para atender à dificuldade que encontrei na leitura do texto, quando apresento duas vezes a mesma roupa. Deves, pois, incluí-la (a criação) na parte sugerida.

Alteração na pg. 53

– Tu não vais começar a trabalhar na oficina, agora. Só depois do festival de iniciação, bem sabes. Como está próximo, faz parte da tradição que eu te traga aqui; és o filho que Emotan definiu como futuro mestre dos metais.

Kotoú não era o mais velho dos irmãos, tampouco era filho da esposa sênior de Ovaitiocum. Kotoú seria o futuro *iguneronmwan*, pelo pendor que demonstrara, mais que seus irmãos, ante os olhos de Emotan, a sacerdotisa real, para as artes inspiradas pelos deuses.

Pg 58

Era a véspera do primeiro dia de um ciclo completo de iniciação, que duraria por mais de uma semana. Do cerimonial adviriam conseqüências que não raramente chegavam à morte do iniciando por gangrena. Alguns seriam atacados por infecções difíceis ou impossíveis de serem controladas com as ervas, poções e linimentos. Havia casos em que os jovens sobreviviam, mas arrastavam pelo resto de suas vidas seqüelas marcantes.